

Karta przedmiotu

| | | | | | | | |
|--|---|---|--|-----------------------|---------|------------|-------|
| Nazwa i kod przedmiotu | Konteksty społeczno-gospodarcze przekładu tekstów kultur anglojęzycznych (Konwersatorium), PG_00137704 | | | | | | |
| Kierunek studiów | Filologia angielska (O) | | | | | | |
| Data rozpoczęcia studiów | październik 2024 r. | Rok akademicki realizacji przedmiotu | 2026/2027 | | | | |
| Poziom kształcenia | I stopnia - licencjackie | Grupa zajęć | Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych | | | | |
| Forma studiów | stacjonarne | Sposób realizacji | na uczelni | | | | |
| Rok studiów | 3 | Język wykładowy | angielski język angielski - 75% język polski - 25% | | | | |
| Semestr studiów | 5 | Liczba punktów ECTS | 3.0 | | | | |
| Profil kształcenia | ogólnoakademicki | Forma zaliczenia | egzamin | | | | |
| Jednostka prowadząca | Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Anglistyki i Amerykanistyki -> Zakład Translatoryki Anglistycznej | | | | | | |
| Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców) | Odpowiedzialny za przedmiot | dr Paula Gorszczyńska | | | | | |
| | Prowadzący zajęcia z przedmiotu | | | | | | |
| Formy zajęć | Forma zajęć | Wykład | Ćwiczenia | Laboratorium | Projekt | Seminarium | RAZEM |
| | Liczba godzin zajęć | 30.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 30 |
| | W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0 | | | | | | |
| | Dodatkowe informacje: konwersatorium | | | | | | |
| Aktywność studenta i liczba godzin pracy | Aktywność studenta | Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów | Udział w konsultacjach | Praca własna studenta | RAZEM | | |
| | Liczba godzin pracy studenta | 30 | 2.0 | 43.0 | 75 | | |
| Cel przedmiotu | Celem kursu jest zapoznanie studentów z podstawowymi kontekstami społecznymi i gospodarczymi anglosaskiego kręgu kulturowego jako czynnikami wpływającymi na kształt tekstów kultur anglojęzycznych i rzutującymi na przekład takich tekstów. | | | | | | |

| | | | |
|--|---|--|---|
| Efekty uczenia się przedmiotu | Efekt kierunkowy | Efekt z przedmiotu | Sposób weryfikacji i oceny efektu |
| | [FAL3_K01] Jest gotów do krytycznej oceny zakresu posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, w szczególności z zakresu języka angielskiego, językoznawstwa i literatur anglojęzycznych. | jest gotów do krytycznej oceny zakresu posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, z zakresu społeczno-gospodarczych kontekstów przekładów anglojęzycznych. | [SK8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta |
| | [FAL3_W16] Zna i rozumie podstawowe uwarunkowania (np. ekonomiczne, prawne, etyczne lub społeczne) działalności zawodowej wymagającej znajomości języka angielskiego oraz podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości, przydatne w planowaniu kariery zawodowej filologa anglisty. | zna i rozumie podstawowe uwarunkowania (np. ekonomiczne, etyczne lub społeczne) działalności zawodowej wymagającej znajomości języka angielskiego oraz podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości, przydatne w planowaniu kariery zawodowej tłumacza anglisty | [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/diskusja |
| | [FAL3_K04] Jest gotów do śledzenia współczesnych trendów językowych, literackich i kulturowych w krajach anglojęzycznych oraz do aktywnego uczestnictwa w życiu kulturalnym. | jest gotów do śledzenia współczesnych trendów językowych, literackich i kulturowych w krajach anglojęzycznych oraz do aktywnego uczestnictwa w życiu kulturalnym | [SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/diskusja [SK8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta |
| | [FAL3_U08] Potrafi wykorzystywać i komunikować ustnie i pisemnie podstawową wiedzę kontekstową z zakresu historii, kultury i realioznawstwa krajów anglojęzycznych oraz nauk pomocniczych i pokrewnych filologii angielskiej w języku angielskim i polskim. | potrafi wykorzystywać i komunikować ustnie i pisemnie podstawową wiedzę z zakresu społeczno-gospodarczych kontekstów przekładów anglojęzycznych. | [SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/diskusja [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny |
| | [FAL3_W13] Zna i rozumie wybrane podstawowe zagadnienia, pojęcia i terminologię nauk humanistycznych i społecznych stanowiących nauki pomocnicze i pokrewne filologii angielskiej oraz wspomagające rozwój zawodowy filologa anglisty. | zna i rozumie wybrane podstawowe zagadnienia, pojęcia i terminologię dotyczącą uwarunkowań społeczno-gospodarczych wybranych krajów anglosaskich w kontekście przekładu. | [SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/diskusja |
| [FAL3_W15] Zna i rozumie fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji w kontekście zagadnień związanych z międzykulturową komunikacją językową i literacką oraz rolą nowoczesnych technologii informacyjnych w pracy filologa anglisty. | zna i rozumie fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji w kontekście zagadnień związanych z międzykulturową komunikacją językową w kontekstach społeczno-gospodarczych. | [SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/diskusja | |
| Treści przedmiotu | Treść kursu skupia się wokół tematyki kontekstów społeczno-gospodarczych wybranych krajów anglosaskich. Studenci uczą się interpretowania tekstów kultury jako wytworów zakorzenionych w kontekście powstania oraz implikacji decyzji przekładowych dla odbioru tłumacza w kulturach odbiorców. Analizie poddawane są wybrane teksty literackie i pozaliterackie, których właściwa interpretacja na cele przekładu wymaga naświetlenia szerszego kontekstu społeczno-gospodarczego. | | |
| Wymagania wstępne i dodatkowe | A. Wymagania formalne Zaliczenie poprzednich semestrów studiów. Wybór specjalności translatorycznej. B. Wymagania wstępne Znajomość języka angielskiego na poziomie na poziomie B2/C1. | | |
| Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się | Sposób oceniania (składowe) | Próg zaliczeniowy | Składowa oceny końcowej |
| | egzamin pisemny | 51.0% | 75.0% |
| | prezentacja z dyskusją podczas zajęć | 51.0% | 25.0% |

| | | |
|---|----------------------------|---|
| Zalecana lista lektur | Podstawowa lista lektur | A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu): A.1. wykorzystywana podczas zajęć: wybór tekstów oryginalnych i przekładów zaproponowany przez prowadzącego John Oakland, British Civilization: An Introduction (Routledge, 9th edition, 2019). David C. Mauk and John Oakland, American Civilization: An Introduction (Routledge, 8th edition, 2021). wybrane pozycje z Khan Academy. A.2. studiowana samodzielnie przez studenta: James ODriscoll, Britain: The Country and its People (Oxford University Press, 1995). David McKay, American Politics and Society (Wiley-Blackwell, 7th edition, 2009). |
| | Uzupełniająca lista lektur | B. Literatura uzupełniająca: Norman Davies, The Isles (Oford, 1991). David Reynolds, America: Empire of Liberty (Allen Lane, 2009). Timothy Snyder, On Tyranny: 20 Lessons from the Twentieth Century (Tim Duggan Books, 2017). |
| | Adresy eZasobów | Adresy na platformie eNauczanie: |
| Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania | | |
| Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu | Nie dotyczy | |

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.